

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-625 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CR-625 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

(TYPE OR PRINT IN BLACK INK)
(ĐÁNH MÁY HOẶC VIẾT CHỮ IN HOA BẰNG MỰC ĐEN)

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

_____ County
Quận/hạt _____

File No.
Số Hồ Sơ

Additional File Nos.
Các Số Hồ Sơ Khác

In The General Court Of Justice
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Superior Court Division
Tòa Án Thượng Thẩm

Name Of Defendant
Tên bị cáo

ASSIGNMENT OF COUNSEL
BY OFFICE OF INDIGENT DEFENSE SERVICES
IN CAPITAL CASES AT THE POST-CONVICTION LEVEL

Social Security No.
Số an sinh xã hội

Has No Social Security No.
Không có số an sinh xã hội

LỆNH CHỈ ĐỊNH LUẬT SƯ
CỦA PHÒNG DỊCH VỤ BIỆN HỘ CHO
NGƯỜI NGHÈO CHO CÁC THỦ TỤC TÒA ÁN SAU KHI BỊ
TUYÊN ÁN TỬ HÌNH

NOTE: The Office of Indigent Defense Services completes this form.
LƯU Ý: Mẫu này dành cho Phòng Dịch Vụ Biện Hộ Cho Người Nghèo điền vào.

G.S. 7A-451(c), (d); 7A-452
G.S. 7A-451(c), (d); 7A-452

I. POST-CONVICTION APPOINTMENTS
I. CHỈ ĐỊNH LUẬT SƯ SAU KHI BỊ TUYÊN ÁN

NOTE: This section is to be used when the defendant has been sentenced to death, and the conviction and sentence have been affirmed on direct appeal by the Supreme Court of North Carolina or the defendant is filing a post-conviction motion pending resolution of his or her direct appeal. The IDS Office will not use this form to appoint counsel for direct appeal of a sentence of death; in such cases, the Court uses AOC-CR-350 to appoint the Office of Appellate Defender. See IDS Rules for Providing Legal Representation in Capital Cases, Part 2B, Rule 2B.2 (2001).

LƯU Ý: Điền vào phần này khi bị cáo đã nhận bản án tử hình và đã làm thủ tục kháng cáo trực tiếp nhưng bị Tòa Án Tối Cao của North Carolina xác nhận quyết định kết án cũng như bản án đó, hoặc khi bị cáo nộp đơn kiến nghị sau khi bị kết án trong thời gian chờ đơn kháng cáo trực tiếp được giải quyết. Phòng Dịch Vụ Biện Hộ Cho Người Nghèo sẽ không sử dụng mẫu này để chỉ định luật sư làm thủ tục kháng cáo trực tiếp bản án tử hình; trong trường hợp đó, Tòa Án sẽ sử dụng mẫu AOC-CR-350 để chỉ định luật sư của Phòng Biện Hộ Phụ Trách Thủ Tục Kháng Cáo. Xin xem Phần 2B, Quy Tắc 2B.2 của Bộ Quy Tắc về việc Đại Diện Tử Tù (2001) của Phòng Dịch Vụ Biện Hộ Cho Người Nghèo.

The Court having determined that the defendant is under a sentence of death, is indigent, and has requested counsel, the IDS Director appoints the two attorneys named below to represent the defendant in preparing, filing, and litigating a motion for appropriate relief.

Căn cứ vào xác nhận của Tòa Án rằng bị cáo bị tuyên án tử hình, là người nghèo và đã yêu cầu có luật sư đại diện, Giám Đốc Phòng Dịch Vụ Biện Hộ Cho Người Nghèo chỉ định hai luật sư có tên dưới đây đại diện cho bị cáo trong việc chuẩn bị, trình nộp kiến nghị và tranh luận trước tòa để yêu cầu các biện pháp bảo vệ quyền lợi thích hợp.

Attorney 1
Luật sư 1

Name _____
Tên, họ _____

Telephone _____
Điện thoại _____

Address _____
Địa chỉ _____

Fax _____
Fax _____
Email _____
Email _____

(Over)
(Xem mặt sau)

Attorney 2
Luật sư 2

Name _____
Tên, họ _____

Telephone _____
Điện thoại _____

Address _____
Địa chỉ _____

Fax _____
Fax _____
Email _____
Email _____

II. NOTIFICATION
II. THÔNG BÁO

The Office of Indigent Defense Services has provided a copy of this assignment of counsel order to the Clerk of Superior Court where the defendant's trial took place, the District Attorney, the Attorney General, the appointed attorneys, and the defendant.

Phòng Dịch Vụ Biện Hộ Cho Người Nghèo (IDS) đã cung cấp bản sao của lệnh chỉ định luật sư này cho Lục Sự của Tòa Thượng Thẩm nơi xét xử bị cáo cũng như cho Công Tố Viên Quận/Hạt, Tổng Chưởng Lý, các luật sư được chỉ định và bị cáo.

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of IDS Director
Tên của Giám Đốc Phòng IDS

Signature Of IDS Director
Chữ ký của Giám Đốc Phòng IDS

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY